



CHAPITRE 217

CHAPTER 217

Loi concernant la succession de feu
Maurice Michaud

An Act respecting the estate of the late
Maurice Michaud

[Sanctionnée le 10 mars 1960]

[Assented to, the 10th of March, 1960]

Préam-
bule.

ATTENDU que la Société d'Administration et de Fiducie en sa qualité d'exécutrice testamentaire de feu Maurice Michaud a, par sa pétition, représenté:

Que Maurice Michaud, industriel de son vivant, domicilié à Sillery, est décédé à Québec, le 29 avril 1959;

Que le dernier testament de feu Maurice Michaud a été fait en forme authentique devant René Labonté, notaire, le 29 décembre 1955 sous le numéro 92 de ses minutes;

Qu'aux termes de son testament, feu Maurice Michaud a nommé comme son exécutrice testamentaire La Société d'Administration et de Fiducie, corporation ayant son siège social à Montréal et un bureau d'affaires à Québec;

Que le testateur possédait, avant son décès, des intérêts considérables dans plusieurs entreprises industrielles et commerciales dont principalement Michaud & Simard Inc., Québec Ready-Mix Inc., Michaud Tire Service Ltd. et Provincial Raceways Inc. — Les Pistes de Courses Provinciales Inc. et d'autres biens;

Qu'il a laissé en mourant, son épouse Marie-Ange Thibault ainsi que trois enfants en minorité, Claude né le 18 avril 1941, Conrad né le 18 septembre 1944 et Susie née le 6 juin 1946;

Que feu Maurice Michaud a donné à son exécutrice testamentaire les pouvoirs les plus absolus et les plus étendus pour administrer ses biens ou en disposer;

WHEREAS Administration and Trust Company, in its quality of testa-

mentary executor of the late Maurice Michaud, has, by its petition, represented:

That Maurice Michaud, in his lifetime industrialist, domiciled at Sillery, died at Quebec on the 29th of April, 1959;

That the last will of the late Maurice Michaud was made in authentic form before René Labonté, notary, on the 29th of December, 1955, under number 92 of his minutes;

That by the terms of his will, the late Maurice Michaud appointed as his testamentary executor Administration and Trust Company, a corporation having its corporate seat at Montreal and a business office at Quebec;

That the testator had, before he died, extensive interests in various industrial and commercial undertakings including in particular Michaud & Simard Inc., Québec Ready-Mix Inc., Michaud Tire Service Ltd. and Provincial Raceways Inc. — Les Pistes de Courses Provinciales Inc., and other property;

That he left when he died his wife, Marie-Ange Thibault, and three minor children, Claude, born on the 18th of April, 1941, Conrad, born on the 18th of September, 1944, and Susie born on the 6th of June, 1946;

That the late Maurice Michaud gave to his testamentary executor the most absolute and extensive powers to manage his property or dispose of the same;

Que le testament stipulait relativement à la durée des pouvoirs de l'exécutrice testamentaire, ce qui suit:

"Mon exécutrice testamentaire continuera à administrer mes biens tant que le dernier de mes enfants sera mineur; s'il y a des incapables, mon exécutrice testamentaire continuera d'agir";

Que par son testament, feu Maurice Michaud a révoqué toutes autres dispositions testamentaires qu'il avait pu faire auparavant, sans désigner nommément des héritiers et sans autrement disposer de ses biens par legs;

Que le contrat de mariage du défunt et de son épouse, reçu le 16 avril 1940 devant Henri F. Méthot, notaire, sous le numéro 1,684 de ses minutes et enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Québec le 20 avril 1940 sous le numéro 260,967, stipulait la séparation de biens et excluait le douaire, contenait une institution contractuelle de nature testamentaire, stipulée révocable par les parties, et par la suite révoquée par le testament;

Que l'intention du testateur, bien qu'elle ne soit pas exprimée en termes explicites, était clairement de laisser ses biens à ses héritiers légaux, dans les proportions établies au Code civil, pour les successions *ab intestat*;

Que des doutes ont cependant été élevés sur la validité du testament de feu Maurice Michaud pour la raison qu'il ne contiendrait pas d'attribution explicite de ses biens au jour de son décès;

Qu'il importe, pour la sécurité des transactions avec les tiers, de confirmer la validité du testament de feu Maurice Michaud, la disposition des biens y contenue en faveur de ses héritiers légitimes suivant les proportions établies au Code civil pour les successions *ab intestat* et la nomination de la Société d'Administration et de Fiducie comme exécutrice testamentaire avec tous les pouvoirs conférés par ledit testament et de reporter l'époque du partage des biens de la succession, suivant l'intention présumée de feu Maurice Michaud, au moment où le dernier de ses enfants aura atteint sa majorité;

Que le testateur a omis de préciser, dans son testament, certains pouvoirs de

That it was specified in the will, with respect to the duration of the powers of the testamentary executor, as follows:

"Mon exécutrice testamentaire continuera à administrer mes biens tant que le dernier de mes enfants sera mineur; s'il y a des incapables, mon exécutrice testamentaire continuera d'agir";

That by his will the late Maurice Michaud revoked all other testamentary provisions which he might have made previously, without designating specifically any heirs and without disposing otherwise of his property by legacy;

That the marriage contract of the deceased and his wife, made on the 16th of April, 1940, before Henri F. Méthot, notary, under number 1,684 of his minutes and registered in the registry office of the registration division of Quebec on the 20th of April, 1940 under number 260,967, stipulated separation of property and excluded dower and contained a contractual clause of a testamentary nature which was stated to be revocable by the parties, and which was revoked later by the will;

That the intention of the testator, although not expressed in explicit terms, was obviously to leave his property to his legal heirs, in the proportions fixed by the Civil Code respecting *ab intestate* successions;

That doubts have nevertheless been raised as to the validity of the will of the late Maurice Michaud on the ground that it contains no specific disposal of his property at the time of his death;

That it is expedient, for the security of transactions with third parties, to confirm the validity of the will of the late Maurice Michaud, the disposal of property contained therein in favour of his legal heirs in the proportions fixed in the Civil Code with respect to *ab intestate* successions, and the appointment of Administration and Trust Company as testamentary executor with all the powers conferred by the said will, and to defer the time of partition of the property of the estate, in accordance with the presumed intention of the late Maurice Michaud, to the time when the youngest of his children shall have come of age;

That the testator failed to specify in his will certain powers of his testamentary

son exécuteur testamentaire relatifs à l'administration et à la disposition de ses biens et qu'il importe, vu la nature des biens de la succession, de préciser ces pouvoirs pour la sécurité des transactions avec les tiers;

Que nonobstant les doutes élevés sur la validité du testament de feu Maurice Michaud et pour éviter de compromettre les droits des héritiers de ce dernier, la Société d'Administration et de Fiducie s'est immiscée dans l'exécution de la succession de feu Maurice Michaud et a entrepris des mesures conservatoires et de disposition, suivant les indications fournies au testament;

Qu'il importe aussi de valider les contrats et autres actes d'administration ou de disposition passés par la Société d'Administration et de Fiducie et par les héritiers de feu Maurice Michaud depuis le jour du décès de ce dernier pour donner effet aux dispositions de son testament ou autrement;

Qu'il est à l'avantage de tous les intéressés de préciser la portée des dispositions du testament de feu Maurice Michaud et la situation légale de ses héritiers;

Que l'épouse de feu Maurice Michaud, Marie-Ange Thibault et ses trois (3) enfants, Claude, Conrad et Susie, sont tous les bénéficiaires actuellement connus de sa succession, et que son épouse et les tuteurs desdits enfants mineurs, autorisés par conseil de famille, ont acquiescé à la présente demande;

Attendu que la pétitionnaire a demandé par sa pétition l'adoption d'une loi aux fins ci-dessus; et

Attendu qu'il est opportun de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1. Le testament de feu Maurice Michaud, industriel de son vivant, domicilié à Sillery, fait en forme authentique devant René Labonté, notaire, le 29 décembre 1955, sous le numéro 92 de ses minutes, est déclaré valide et les biens de sa succession à compter du jour de son décès, sont déferés aux personnes prévues

executor with respect to the management and disposal of his property, and it is expedient, in view of the nature of the property of the estate, to specify such powers for the security of transactions with third parties;

That, notwithstanding the doubts raised as to the validity of the will of the late Maurice Michaud and to avoid compromising the rights of his heirs Administration and Trust Company has assumed the execution of the estate of the late Maurice Michaud and has taken measures of conservation and disposal, as prescribed in the will;

That it is also expedient to validate the contracts and other deeds of administration or disposal entered into by Administration and Trust Company and the heirs of the late Maurice Michaud, since the death of the latter, to give effect to the provisions of his will or otherwise;

That it is to the advantage of all interested parties to clarify the meaning of the provisions of the will of the late Maurice Michaud and the legal situation of his heirs;

That the wife of the late Maurice Michaud, Marie-Ange Thibault, and her three (3) children, Claude, Conrad and Susie, are the only beneficiaries of his estate presently known, and his wife and the tutors of the said minor children, authorized by family council, have agreed to the present application;

Whereas the petitioner, by his petition, has prayed for the passing of an act for the above purposes; and

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The will of the late Maurice Michaud, in his lifetime industrialist, domiciled at Sillery, made in authentic form before René Labonté, notary, on the 29th of December, 1955, under number 92 of his minutes, is declared valid and the property of his estate accounting from the day of his death is devolved to the

Testament
déclaré
valide.

Will
declared
valid.

et dans les proportions établies au Code civil pour les successions *ab intestat*.

persons provided for and in the proportions established in the Civil Code with respect to *ab intestat* successions.

Partage différé.

2. Le partage des biens de la succession de feu Maurice Michaud se fera après que le dernier de ses enfants aura atteint sa majorité.

2. The partition of the property of the estate of the late Maurice Michaud shall be made after the last of his children shall have come of age. Partition delayed.

Exécution.

3. L'exécution du testament de feu Maurice Michaud, confiée par ce dernier à la Société d'Administration et de Fiducie par son testament se fera à tous égards suivant les termes dudit testament, notwithstanding toute loi à ce contraire assujettissant à d'autres formalités l'administration et la disposition des biens de la succession.

3. The execution of the will of the late Maurice Michaud, assigned by him in his will to Administration and Trust Company, shall be carried out in all respects in accordance with the terms of the said will, notwithstanding any contrary law subjecting to other formalities the administration and disposal of the property of the estate. Execution.

Contrats et actes validés.

4. Sont par les présentes validés les contrats et actes de dispositions et d'administration passés par la Société d'Administration et de Fiducie et les héritiers de feu Maurice Michaud, depuis le jour du décès de ce dernier pour donner effet aux dispositions de son testament ou autrement et, plus particulièrement, sans limiter la généralité de ce qui précède, la vente des intérêts de la succession dans les actions de "Provincial Raceways Inc.—Les Pistes de Courses Provinciales Inc." pour un prix de \$1,000,000.00, le tout en vertu d'un acte sous seing privé passé le 6 octobre 1959 entre la Société d'Administration et de Fiducie, agissant en qualité de mandataire spécial de madame Maurice Michaud et d'exécutrice testamentaire de la succession de feu Maurice Michaud, monsieur Edgar Michaud, agissant en qualité de tuteur aux enfants mineurs de feu Maurice Michaud et monsieur Donat Simard, les vendeurs et Trans-Canada Corporation Fund, l'acheteur.

4. The contracts and deeds of disposal and administration entered into by Administration and Trust Company and the heirs of the late Maurice Michaud since the date of his death in order to give effect to the provisions of his will or otherwise, are hereby validated and, more particularly, without limiting the generality of the foregoing, the sale of the interests of the estate in the shares of the "Provincial Raceways Inc.—Les Pistes de Courses Provinciales Inc." at a price of \$1,000,000.00, all of which by virtue of a deed under private signature passed the 6th of October, 1959 between the Administration and Trust Company, acting in its capacity of special representative of Mrs. Maurice Michaud, and testamentary executor of the estate of the late Maurice Michaud, Mr. Edgar Michaud, acting in his capacity of tutor to the minor children of the late Maurice Michaud and Mr. Donat Simard, the vendors, and Trans Canada Corporation Fund, the vendee. Contracts and deeds validated.

Pouvoirs spéciaux de l'exécutrice testamentaire.

5. Sans limiter la généralité des termes du testament de feu Maurice Michaud, il est statué, que son exécutrice testamentaire, la Société d'Administration et de Fiducie pourra spécialement:

5. Without limiting the generality of the terms of the will of the late Maurice Michaud, it is enacted that his testamentary executor, Administration and Trust Company may especially: Special powers of the testamentary executor.

a) Vendre et aliéner les biens meubles et immeubles de la succession de gré à gré, sans formalité de justice, aux termes et

a. Sell and alienate the moveable and immoveable property of the estate, by mutual agreement, without judicial for-

conditions qu'elle jugera appropriés et à l'avantage de la succession;

b) continuer les commerces et industries dans lesquels le défunt était intéressé, incorporer de nouvelles compagnies, consentir à la fusion ou à l'amalgamation de toute compagnie dont les actions, titres ou obligations pourraient faire partie de la succession, à quelque époque, consentir à toute réduction ou transformation du capital de telle compagnie ou corporation, ainsi que toute autre opération; discontinuer telles industries ou entreprises;

c) exercer tout droit de vote attaché aux actions, obligations ou valeurs mobilières appartenant à la succession, les transporter en garantie collatérale de tout prêt ou avance consentie à la succession ou à l'une ou l'autre des compagnies ou corporations dans lesquelles la succession a ou pourrait avoir des intérêts;

d) faire à même les fonds appartenant à la succession, toutes avances qu'elle jugera à propos pour la poursuite des entreprises industrielles et commerciales de la succession, que ces entreprises soient incorporées ou non, garantir le remboursement de toutes telles avances faites par des tiers et se porter caution pour ces fins.

mality upon such terms and conditions as it may deem proper and advantageous to the estate;

b. continue the businesses and industries in which the deceased was interested, incorporate new companies, consent to the amalgamation or merger of any company whose shares, securities or obligations might form part of the estate, at any time, consent to any decrease or alteration of the capital of such companies or corporations, as well as any other operation; discontinue such industries or undertakings;

c. exercise any voting right attached to shares, bonds or securities owned by the estate, convey them as collateral security for any loan or advance made to the estate or to any of the companies or corporations in which the estate has or might have interests;

d. advance such moneys out of the funds of the estate as it may deem expedient for the carrying on of the industrial and commercial enterprises of the estate, whether such enterprises are incorporated or not, and guarantee the reimbursement of all such advances made by third parties and become surety for these purposes.

Frais, etc. **6.** Les frais, déboursés et honoraires encourus pour l'adoption de la présente loi seront à la charge de la succession et la Société d'Administration et de Fiducie est autorisée à en effectuer le paiement et à les imputer au compte capital.

6. The costs, disbursements and fees Costs, etc. incurred for the passing of this act shall be charged to the estate, and Administration and Trust Company is authorized to pay the same and charge them to capital account.

Entrée en vigueur. **7.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

7. This act shall come into force Coming into force. on the day of its sanction.